

**Секция «Иностранные языки и регионоведение»**

**Афористикон У.Черчилля времен Второй мировой войны: стилистический, прагматический и функциональный аспекты**

*Волынская Анастасия Петровна*

*Студент*

*Южный федеральный университет, Институт филологии и журналистики и межкультурных коммуникаций, Ростов-на-Дону, Россия*

*E-mail: anvope@lenta.ru*

Афоризмам посвящены многочисленные исследования зарубежных и отечественных филологов, что свидетельствует не только об актуальности данной проблематики, но и о ее многоаспектности. В качестве объекта настоящего исследования были избраны афоризмы Уинстона Черчилля, одного из наиболее влиятельных государственных деятелей Великобритании.

В первую очередь, в результате дефиниционного анализа нами были установлены разногласия ученых относительно определения афоризма. С одной стороны, афоризм характеризуется учеными как отдельный литературный жанр (Н.Т. Федоренко, А.И. Фюрстенберг). Тем не менее, необходимо отметить наличие иных трактовок. Согласно Л.В. Успенскому, это «тип высказывания, позволяющий без доказательств, без сложной аргументации, единственно силой изощренной неожиданности формулировки убеждать чистым утверждением, не столько доказывая, сколько поражая» [1]. В связи с этим нами была сформулирована собственная дефиниция. В данной работе мы будем рассматривать афоризм как структурный компонент текста, представляющий собой обобщенное, глубокое изречение автора, выраженное в лаконичной и отшлифованной форме, которое отличается синкретичностью, автосемантической оригинальностью, создаваемой на внешнем языковом уровне алогизмом, эмоциональностью, семантической плотностью и зачастую бездоказательностью, и побуждает читателя к мыслительной деятельности.

Анализ афористикона У. Черчилля как полноценного комплекса, формирующего некий макротекст, представляется продуктивным в связи с выявляемыми нами прагматическим и функционально-стилистическим аспектами публичных речей времен Второй Мировой войны, поскольку именно этот период детерминирует дальнейшее развитие мировой истории и характеризуется непосредственной значимостью для истории Великобритании.

Рассмотрение прагматического аспекта афоризмов У. Черчилля, будучи связанным с такими экстралингвистическими факторами, как социокультурная обусловленность, обуславливается непосредственной исторической обстановкой. Великобритания официально вступила в войну 3 сентября 1939 года и в тот же день У. Черчиллю было предложено занять пост Первого Лорда Адмиралтейства с правом голоса в Военном Совете. В 1940 году политик занимает пост Премьер-министра и одним из его первых шагов становится учреждение поста Министра оборона, который он сам и занимает. Таким образом У. Черчиллю удалось сосредоточить в одних руках руководство военными действиями и координацию между флотом, армией и ВВС, прежде подчинявшимся разным министерствам. В середине июня 1940 года началась Битва за Британию. Сперва целями бомбардировок становятся военные объекты (в первую очередь, аэродромы), затем –

непосредственно английские города. Будучи государственным деятелем, У. Черчилль имел непосредственное отношение к историческим событиям: именно необходимость воодушевить народ, помочь ему осознать свое место в этой исторической ситуации и действовать в соответствии с обстоятельствами детерминировал характер его публичных речей, изобилующих афоризмами, в данный период.

Дальнейший функционально-стилистический анализ афоризмов У. Черчилля позволяет установить специфичность жанра, обусловленную тем, что политическое красноречие демонстрирует желание и возможность оратора вести массу за собой, призвать к действию, представлять от имени народа. Примечательно отношение, выражаемое политиком в речах данного периода: несмотря на трудности и потери, он обнаруживает твердость своих намерений. Важным приемом является использование цитирования и аллюзий на более ранние исторические события. Так, в речи «Give us the tools» наблюдается непосредственная аналогия, проведенную У. Черчиллем между двумя историческими событиями: London and our big cities have had to stand their pounding. They remind me of the British squares at Waterloo. They are not squares of soldiers; they do not wear scarlet coats. They are just ordinary English Scottish and Welsh folk men, women and children-standing steadfastly together. But their spirit is the same, their glory is the same; and, in the end, their victory will be greater than far-famed Waterloo [2]. Вопреки ожиданиям противников, народный дух не был сломлен. Улучшение жизни и снижение количества преступлений в Великобритании подтверждаются приведенными впоследствии У. Черчиллем статистическими данными. Таким образом, цель данной речи заключается в непосредственной зависимости дальнейшего благополучия страны от поддержания народного духа.

Цитирование как одна из наиболее важных черт речей У. Черчилля данного периода связывает момент речи не только с предыдущим опытом, но и с дальнейшей мыслью политика: Например, в речи «Never Give in» (29 октября 1941 года) политик ссылается на цитату Р. Киплинга: Kipling well says, we must "... meet with Triumph and Disaster. And treat those two impostors just the same" [2]. Автор подводит нас к следующему афоризму: You cannot tell from appearances how things will go. Sometimes imagination makes things out far worse than they are; yet without imagination not much can be done. Those people who are imaginative see many more dangers than perhaps exist; certainly many more than will happen; but then they must also pray to be given that extra courage to carry this far-reaching imagination [2].

Основой данного афоризма является антитеза, составным элементом которой выступает парадокс. С одной стороны, автор констатирует, что воображение часто сгущает краски, но, с другой стороны, ни одно наше действие невозможно без вмешательства воображения. Парадокс охватывает и следующее предложение: У. Черчилль утверждает, что одаренные богатым воображением люди видят большее количество бед, чем произойдет в будущем, но они находят в себе силы и просят только о большем мужестве. Помимо парадокса, мы видим корневой повтор (imagination, imaginative), который акцентирует наше внимание на этом положительном качестве человека. Таким образом, мы можем сказать, что автор добивается лаконичности, яркости своего высказывания благодаря парадоксу и корневому повтору.

Таким образом, в результате нашего исследования нами были выявлены следующие основные черты афористикона У. Черчилля времен Второй мировой войны: антитеза,

парадокс и различного рода повторы.

### **Литература**

1. Успенский Л.В. Коротко об афоризмах//Афоризмы.-Л.:Наука,1964. – С.23-24
2. The Churchill Centre. <http://www.winstonchurchill.org/learn/speeches/speeches-of-winston-churchill>.